



Ue 800 V --- - Ui 1000 V ---

A9N61653 A9N61658
A9N61654 A9N61659
A9N61655 A9N61651
A9N61656 A9N61652
A9N61657 A9N61660
A9N61650

- fr** Disjoncteur pour application photovoltaïque
- en** Circuit-breaker for photovoltaic applications
- de** Leistungsschalter für Photovoltaikanlage
- it** Interruttore per applicazioni nel settore fotovoltaico
- es** Interruptor automático para aplicación fotovoltaica
- nl** Stroomonderbreker voor fotovoltaïsche toepassingen
- da** Effektafbryder til solcelleapplikationer
- sv** Överspänningskydd för fotoelektromotoriska tillämpningar
- pt** Disjuntor para aplicação fotovoltaica
- no** Effektbryter for fotoelektriske applikasjoner
- fi** Tehonkatkaisija valosähkökennosovelluksiin
- ru** Автоматический выключатель для фотоэлектрических устройств

Schneider
Electric

i

- fr** Le document "conseil technique des architectures photovoltaïques" (inclus dans le catalogue de distribution électrique) vous apporte toutes les recommandations pour la conception et l'installation des applications photovoltaïques.
- en** The document entitled "Technical advice for photovoltaic architectures" (included in the electrical distribution catalogue) provides advice on how to design and install photovoltaic applications.
- de** Das Dokument Technisches Merkblatt für Photovoltaikanlagen (im Stromnetz-Katalog) enthält sämtliche Empfehlungen zur Konzeption und Installation von Photovoltaikanlagen.
- it** Il documento "Consigli tecnici per architetture fotovoltaiche" (incluso nel catalogo Distribuzione elettrica) fornisce tutte le raccomandazioni per la progettazione e l'installazione delle applicazioni fotovoltaiche.
- es** El documento "Consejo técnico de las arquitecturas fotovoltaicas" (incluido en el catálogo de distribución eléctrica) proporciona todas las recomendaciones necesarias para la concepción y la instalación de aplicaciones fotovoltaicas.
- nl** Het document "Technisch advies voor fotovoltaïsche architecturen" (deel van de catalogus voor elektrische distributie) levert advies over het ontwerp en de installatie van fotovoltaïsche toepassingen.
- da** Dokumentet "Teknisk hjælp til solcellearkitekturer" (inkluderet i kataloget for elektrisk distribution) giver gode råd om udformning og installation af solcelleapplikationer.
- sv** I dokumentet "Teknisk vägledning om fotoelektromotoriska arkitekturer" som medföljer eldistributionskatalogen finns råd om utformning och installation av fotoelektromotoriska tillämpningar.
- pt** O documento "Recomendação técnica das estruturas fotovoltaicas" (incluído no catálogo de distribuição eléctrica) disponibiliza todas as recomendações para a concepção e instalação de aplicações fotovoltaicas.
- no** Dokumentet med navnet "Tekniske råd for fotoelektrisk arkitektur" (inkludert i katalogen for elektrisk distribusjon) gir råd om hvordan du utformer og installerer fotoelektriske applikasjoner.
- fi** Neuvoja valosähkökennosovellusten suunnittelusta ja asentamisesta on asiakirjassa "Teknisiä ohjeita valosähkörakentamiseen". Asiakirja sisältää sähköjakelujärjestelmän tuoteluetteloon.
- ru** Документ под названием "Технические рекомендации для фотоэлектрической архитектуры" (включенный в каталог "Распределение электрической энергии") содержит рекомендации по проектированию и монтажу фотоэлектрических устройств.



AVERTISSEMENT / WARNING / WARNUNG / AVVERTENZA / ADVERTENCIA / WAARSCHUWING / ADVARSEL! / VARNING / ATENÇÃO / ADVARSEL / VAROITUS / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installez les appareils électriques appropriés (disjoncteurs, contrôleurs permanent d'isolement, disjoncteurs différentiels) et placez-les en respectant les schémas d'installation d'une application qui sont fournis dans le conseil technique des architectures photovoltaïques. ■ Intervenez et réparez immédiatement l'installation dès qu'un défaut d'isolement survient en phase d'exploitation de l'installation. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Install the appropriate electrical devices (circuit-breakers insulation monitors, residual current circuit-breakers) correctly ensuring you follow the application installation diagrams provided in the technical advice for photovoltaic architectures. ■ Repair the installation immediately if an insulation fault occurs during operation. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installieren Sie die entsprechenden elektronischen Geräte (Leistungsschalter, Isolationsüberwachungsgeräte, FI-Schutzschalter) unter Beachtung der Installationsdiagramme, die im technischen Merkblatt für Photovoltaikanlagen angegeben sind. ■ Unterbrechen und korrigieren Sie den Installationsvorgang umgehend, wennwährend der Installation ein Isolationsfehler auftritt. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Körperverletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA , ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installare gli apparecchi elettrici appropriati (interruttori, controllori permanenti di isolamento, interruttori differenziali) e collocarli rispettando gli schemi di installazione dell'applicazione forniti nei consigli tecnici delle architetture fotovoltaiche. ■ Intervenire e riparare immediatamente l'impianto quando durante l'esercizio si verifica un guasto dell'isolamento. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Instale los aparatos eléctricos adecuados (interruptores automáticos, controladores permanentes de aislamiento, disyuntores diferenciales) y colóquelos respetando los esquemas de instalación de la aplicación, que se suministran en el consejo técnico de las arquitecturas fotovoltaicas. ■ Intervenga inmediatamente y repare la instalación cuando se produzca un fallo de aislamiento durante la fase de explotación de la instalación. <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p>KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installeer de juiste elektrische apparatuur (stroomonderbrekers, isolatiemonitors, aardlekschakelaars) op juiste wijze aan de hand van de installatietekeningen die zijn meegeleverd met het technische advies voor fotovoltaïsche architecturen. ■ Repareer de installatie onmiddellijk als zich tijdens de werking een isolatiestoring voordoet. <p>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.</p>
<p>RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Monter de relevante elektriske enheder (effektafbrydere, isolationsmonitorer, fejlstrømsafbrydere) korrekt, idet du sørger for at følge diagrammerne for installation af applikationer. De findes i den tekniske hjælp til solcellearkitekturer. ■ Reparer omgående installationen, hvis der opstår en isolationsfejl under driften. <p>Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre død, alvorlig personskade eller beskadigelse af udstyr.</p>	<p>RISK FÖR ELEKTRISK STÖT, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installera lämpliga elektriska anordningar (överspänningsskydd, isoleringsövervakare, jordfelsbrytare) korrekt. Var noga med att följa installationsdiagrammen som finns i den tekniska vägledningen om fotoelektromotoriska arkitekturer. ■ Reparera installationen omedelbart om det uppstår ett isolationsfel under drift. <p>Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Instale os dispositivos eléctricos adequados (disjuntores, controladores permanentes de isolamento, disjuntores diferenciais) e coloque-os respeitando os diagramas de instalação da aplicação, fornecidos na recomendação técnica das estruturas fotovoltaicas. ■ Intervenha e repare imediatamente a instalação assim que se detecta um defeito de isolamento na fase de exploração da instalação. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>
<p>FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUEDANNELSE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Installer hensiktsmessige elektriske enheter (effektbrytere, isolasjonskontrollere, effektbrytere for lekkasjestrom) på riktig måte, og påse at du følger diagrammene for installasjon av applikasjoner i tekniske råd for fotoelektrisk arkitektur. ■ Reparer installasjonen umiddelbart hvis en isolasjonsfeil oppstår under drift. <p>Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre dødsfall, alvorlig personskade eller utstyrsskade.</p>	<p>SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI KAARILEIMAHDUKSEN VAARA</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Asenna sopivat sähkölaitteet (tehonkatkaisijat, eristyksen lisävalvontalaitteet, jännösvirran tehonkatkaisimet) oikein ja varmista, että noudatetaan sovellusten asennuskaavioita, jotka toimitetaan valosähkökennorakentamisen teknisten ohjeiden mukana. ■ Asennus on korjattava välittömästi, jos käytön aikana esiintyy eristysvirhe. <p>Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, vakavan vamman tai laitteistovahingon.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Установите соответствующие электрические устройства (автоматические выключатели, мониторы изоляции, выключатели остаточных токов) надлежащим образом, используя схемы установки устройств, которые приведены в технических рекомендациях для фотоэлектрической архитектуры. ■ Проверьте правильность установки и устраните проблемы, если во время работы происходит повреждение изоляции. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования..</p>

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

RCS Nanterre 954 503 439
Capital social 896 313 776 €
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 03-2012 Schneider Electric - All rights reserved.